

POTINS EN "RAC"



Déjà les Impressionnistes.

La traditionnelle Fête des Impressionnistes de juin 2000 est déjà en chantier par la Commission Culturelle de la Ville de Chatou, relayée par une bonne partie des associations catoviennes. Ce n'est pas dévoiler un secret que d'annoncer qu'elle aura lieu le dimanche 18 juin toute la journée. Les organisateurs ont demandé à Sequana une participation très active, à la fois sur la rive, sur l'eau et dans la Gare...

Pour les amateurs de runabouts

Sur un stand du salon nautique nous avons salivé en voyant l'annonce d'un runabout américain Dodge de 16 pieds, moteur Lycoming 4 cyl. Puissance 45 CV, restauré en 1998, en vente pour

la «modique» somme de 295 000 FRF,



Mais en y regardant de plus près, ce runabout ressemblait comme un(e) sister-ship à celui qu'un internaute de l'association avait «butiné» quelques mois auparavant sur «la toile» pour seulement... 34 000 \$ US !

Revue de presse

Figaro samedi 5 juin : Nymphée se jette à l'eau
Figaro 18 - 19 septembre : Une gare d'eau chère aux impressionnistes.
Loisirs Nautiques de novembre 99
Le Chasse Marée de décembre 1999
Le Bouquet sur la gare d'eau.
Le Chasse Marée de décembre 1999
Le lancement de LULU.
Bateaux de janvier 2000 Sequana le Canotage.

Sequana dans le Chasse-Marée

La rédaction du Chasse-Marée a fait dans son numéro de novem-



Deux canotiers à voile...

bre une large part à Sequana en publiant deux articles signés G. Jaffry : un sur la restauration de la yole Lulu et un autre sur la Gare d'Eau. Dans le même numéro deux autres articles sur les Rendez-vous de l'Erdre et les Régates du Bois de la Chaise, deux rassemblements de vieux gréements auxquels a participé notre skipper d'Hirondelle, Jean DUTERTRE.

Sequana adopte un Chat

La saison se termine et pas une seule coque à se mettre sous le ciseau pour la fin de siècle... et cette Gare d'Eau qui mobilise tout le monde. Il devient impératif de trouver un voilier à restaurer. Une autre Hirondelle ? C'est un oiseau rare... Heureux coup du

sort, aux chantiers du Tanet, au Minihic-sur-Rance, Franchique débusque un Chat tout mouillé tristement campé sur trois bidons. Son propriétaire, Monsieur Varenne, nous l'offre gracieusement. Grand merci à lui.

Le CHAT est un monotype, dit nord-breton, plan Grenier de 1921. Ses caractéristiques sont intéressantes : longueur 5 m, bau 1,63 m, tirant d'eau 0,75 m, lest de 140 kg et 16,238 m² de voilure, plus un spinnaker. Il en a été



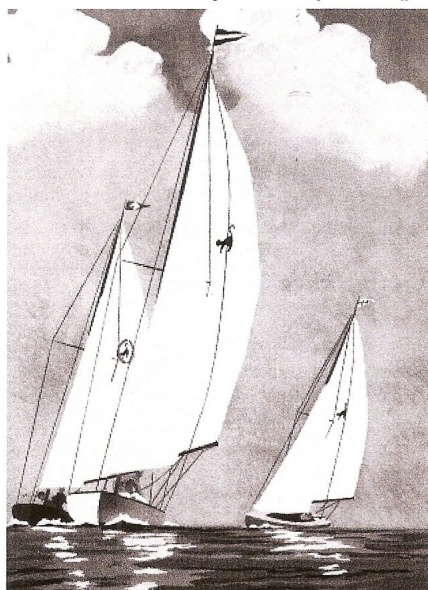
Un Chat dormait sur trois bidons...

fabriqué 185 unités, le dernier juste après la Seconde Guerre Mondiale. Les Chats régataient un peu partout, Dinard, Dives, Ouistreham... dans la région parisienne, Chatou, Meulan, Enghien. CHAHUT porte le numéro 183, il a été construit chez Mallard en 1939 et a régaté jusqu'en 1995. Les travaux de restauration vont durer quelques six mois pour que CHAHUT retrouve son élément pour

L'AGENDA SEQUANA

Du 29 octobre 1999 au 27 février 2000	LES FAUVES OU L'ÉPREUVE DU FEU au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris (M° Iéna) tél. 01 53 67 40 00
Du 27 octobre 1999 au 30 janvier 2000	TURNER ET LA SEINE au Pavillon des Arts(M° Chatelet) tél. 01 42 33 82 50
28 novembre 1999	Traditionnel petit salé aux lentilles à la cabane de chantier SEQUANA
11 décembre 1999	Exposition du concours d'identité visuelle de Sequana
31 décembre 1999	Réveillon de l'an 2000 à la Gare d'eau
fin février 2000	Assemblée Générale à la Gare d'Eau
mars 2000	Inauguration officielle de la Gare d'eau
30 avril - 1 mai 2000	Seine mise en scène, La Frette sur Seine
mai 2000	Randonnée sur la Seine (voile aviron)
18 juin 2000	Fête des Impressionnistes - Ile de Chatou
24 juin 2000	Régate au Fil de l'Eau à l'Y.C.I.F., les Mureaux
Du 17 au 21 juillet 2000	Rassemblement de Douarnenez (voile-aviron)
Du 1er au 3 septembre 2000	Rendez-vous de l'Erdre (voile-aviron)

Régates de Chats, par Léon Haffner



l'été 2000. F.G.

Photos de canotage par Francesco Matarrese

Francesco nous a apporté des photos de canotage, ma foi fort réussies, réalisées lors du lancement de Lulu. Nous ne résistons pas à l'envie de publier son œuvre "les progrès fulgurants de la Cousine en périssière" ...



f.matarrese



f.matarrese

Douarnenez 2000

Nous sommes fidèles aux grand'messes bretonnes de vieux gréements. Celle de Brest 1996 nous avait laissé un goût amer, ou plutôt, un goût de frites-merguez qui colle longtemps aux vareuses. Mais comme dit la pub «il faut *positiver*»... alors nous n'en parlerons plus et nous n'y retournerons pas non plus. Nous *positiverons* quand même en allant nous faire voir en face, à Douarnenez. Réservez-vous donc sur votre agenda la période du 17 au 21 juillet pour venir canoter dans Port Rhû. Qu'on se le dise ...

Futreau dans le bras de Marly

En se promenant côté Rueil sur le bras de Marly, vous pourrez découvrir amarré près de chez Giquel, sous le pont du Chemin de Fer (du RER pour les modernes!) un futreau de Loire, bon à écoper. Patrice Ambard est encore passé par là.

En effet nous savons qu'il a racheté cette embarcation au ligérien François Héraud lors d'une halte à Conflans-Sainte-Honorine. Guy d'Houilles a participé à l'aventure de convoyage jusqu'à Chatou. Alors... Patrice, quand viens-tu nous le montrer sur l'eau devant la Gare ?



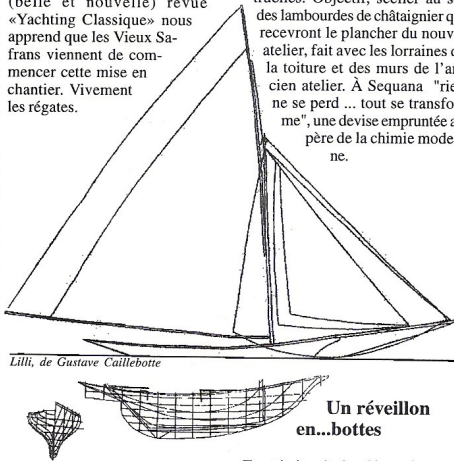
La demi-coque d'Océan de Michel Seyler

Michel Seyler sort ses trésors !

Michel Seyler est venu au Petit Salé Lentilles avec deux magnifiques objets de musée : une très belle gravure représentant tous les types d'embarcations du canotage au siècle dernier et, d'autre part, une demi-coque à fond plat intitulée Océan. Perplexes ...

Monotype de Chatou bis

Nous savions depuis longtemps que Dominique Gravy et son association d'Anecny, les Vieux Safrans, avaient le projet de reconstruction d'un Monotype de Chatou. Une brève du numéro 2 de la (belle et nouvelle) revue «Yachting Classique» nous apprend que les Vieux Safrans viennent de commencer cette mise en chantier. Vivement les régates.



Lili, de Gustave Caillebotte

tilles pour deux ans ! Qui aura l'inconscience d'aller demander à Urs de financer un voyage aller et retour pour le barreur ?



Guy manie le béton...

Quoi ? Ça bétonne à Sequana ?

Non, tranquillisons-nous, juste un petit peu de ciment. Pendant le mois de décembre nous avons laissé ciseaux et rabots pour pelles et truelles. Objectif, sceller au sol des lambourdes de châtaignier qui recevront le plancher du nouvel atelier, fait avec les lorraines de la toiture et des murs de l'ancien atelier. À Sequana "rien ne se perd ... tout se transforme", une devise empruntée au père de la chimie moderne.

Un réveillon en...bottes

Lancement du chantier Lili

Il y a longtemps que nous attendions cette nouvelle. Le terrain est trouvé, le financement... va se trouver... Lili est au tracé dans un gymnase du côté d'Andrézy. Cela va être un peu court pour une mise à l'eau en juin 2000, mais cela se fête ! Nous avons reçu un courrier des constructeurs qui nous invitent à "trembler" à la perspective du prochain défi. Une lecture attentive du compte rendu du dernier défi devrait leur inspirer la prudence... Nous attendons avec impatience ce troisième bateau de Gustave Caillebotte et, ne le dites à personne, nous avons intérêt à nous entraîner car Lili + Lézard cela va "chauffer" pour Roast-beef dont le barreur est aux An-

Tout était prêt, les décorations accrochées, un coup de peinture sur les murs, le sous plancher fixé, nos fidèles "canotières" avaient mis les petits plats dans les grands, bref c'était bien parti pour une première fête dans notre nouvel atelier et... la crue est arrivée ! Alors nous nous sommes réfugiés dans l'ancien atelier dans lequel l'eau n'arrive pas par en bas, mais par en haut, vu les trous dans le toit ! Une trentaine d'entre nous a passé le nouvel an dans une ambiance de musique, de mimes, de chants, de danses, de défilés. Au petit matin nous avons écrasé une larme en quittant notre bon vieux chantier, il prend l'eau de partout, mais on l'aime....

Demi-coques

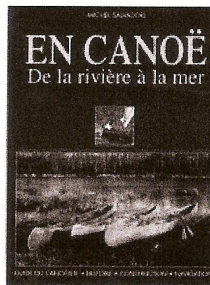
Après avoir sculpté et mis à sa collection la demi coque de Roast-beef, le sympathique sculpteur sur bois, le breton Thierry Morel, demande à Sequana, pour compléter sa gamme, de lui transmettre les plans de forme et de pont des autres voiliers de la flottille : l'Hirondelle, le Monotype de Chatou et le Chat.

Bêtes de Seine

À la belle saison un couple de cygnes tuberculés (cygnus olor) est venu élever ses trois petits dans le bras de Marly entre Giquel et Fournaise. En automne les deux adultes et un petit sont allés voir d'autres eaux. Deux jeunes sont restés. Espérons qu'ils feront souche et feront un peu la guerre aux cormorans de plus en plus nombreux devant Fournaise.

Cet automne, devant le chantier de la Gare d'Eau nous avons pu observer un magnifique mâle de canard Pilet (anas acuta). Ce grand migrateur des zones marécageuses n'aurait jamais dû se trouver là... Mi-février, on nous le signalait sous le pont du RER.

Début septembre, à la base nautique de Lery-Poses, une rencontre exceptionnelle du petit matin au bord de l'étang embrumé : un Râle d'Eau (ralus aquaticus). Nous avons pu vérifier que notre oiseau mascotte vole bien les pattes pendantes et que ses cris ressemblent fort aux grognements du cochon.



En Canoë

Le Chasse-Marée publie EN CANOË, un bouquin que plusieurs d'entre nous attendaient impatiemment. Pour tout savoir sur cette embarcation étonnante et passionnante : histoire, construction, entretien, grément, navigation en mer et en rivière... 176 pages très illustrées de photos, plans, dessins, schémas, cartes...

LA FEUILLE À L'ENVERS

Bulletin de l'Association SEQUANA, la Vie de la Rivière
 Éditeur : Association SEQUANA, La Gare d'Eau, Île des Impressionnistes, 78400 CHATOU, France
 Directeur de la publication : François Casalis
 Rédacteur en chef : Edmond Ballerin (06 87 55 05 62)
 Rédacteurs : Fanchick Garnier, Jean Dutertre, Guy Lécuyer, François Casalis, Gilles et Isabelle Outin, Rémi Casalis, Jean-Jack Gardais
 Mise en page : Edmond Ballerin
 Correction : Violette Ezkenazi
 Photographies : Marie-Pierre Tricart, Francesco Matarrese, Guy Lécuyer, Edmond Ballerin, Jean Dutertre
 Iconographie : Sequana, Edmond Ballerin, Isabelle et Gilles Outin, Musée de la Batellerie de Conflans-Sainte-Honorine, Web.
 Diffusion : adhérents Sequana, boutique Sequana, Musée Fournaise, Syndicat d'Initiatives

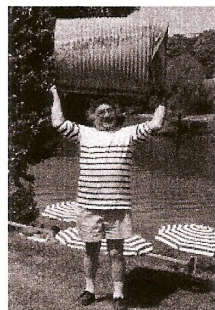


Photo de notre "canotier haltérophile" prise au printemps dernier lors d'une partie de canotage au Golfe de l'Île Fleurie de Carrières-sur-Seine.

LA BOUTIQUE SEQUANA

Venez à la boutique découvrir les nouveautés non encore référencées ci-dessous.

La montre MONOTYPE	Mouvement suisse 11 ½ ISA 1198, boîtier rectangulaire, fond emboîté, bracelet cuir bleu, garantie 2 ans	Prix : 290 F Adhérents : 250 F
La montre ROASTBEEF	Mouvement suisse 11 ½ ISA 1198, boîtier acier, fond vissé, waterproof 3 atm., bracelet cuir marron, garantie 2 ans	Prix : 310 F Adhérents : 290 F
T-shirt ROASTBEEF ou T-shirt MONOTYPE de CHATOU	Conception «Fruit of the Loom», qualité 180g, coton 100%, fabrication irlandaise, sérigraphie française, motifs devant et derrière. Tailles : XXL - XL - L - M - S en marine ou blanc	Prix : 100 F
Affiches	Roastbeef, par E. Ballerin Lancement du Monotype, par I. Outin La maison Fournaise et les Monotypes	Prix : 20 F
Feuilles à l'Envers	Les derniers numéros	L'exemplaire : 20 F
Compilation des 15 derniers numéros de : La FEUILLE à L'ENVERS	Les bulletins de l'association reliés en un même ouvrage. Un document recherché par les spécialistes pour la qualité des informations.	Prix : 150 F
LES BORDS DE MARNE	Michel RIOUSSET nous fait partager son amour pour la Rivière Marne. Ouvrage très illustré.	Prix : 150 F
LA SEINE AU TEMPS DES CANOTIERS	par Benoît Noël et Jean Hournon. Une importante iconographie tirée des revues de l'époque.	Prix : 200 F
LES ENVIRONS DE LA MARNE ET LEURS PEINTRES	Michel Rioussel nous y fait découvrir les peintres canotiers et les autres. Reproductions couleurs.	Prix : 350 F
Les CARTES POSTALES d'Isabelle OUTIN	Une collection de dessins et d'aquarelles pleins de charme et de délicatesse sur le canotage à Chatou. Cartes couleurs - Enveloppes fournies.	10 x 15 : 15 F 15 X 21 : 25 F
PORTE CLÉS MONOTYPE	Le plus original et le plus économique du marché. Vous apprécierez sa forme et son odeur : un mélange subtil de résineux red cedar et de goudron de bitord.	Promo : 10 F
CD CHANSONS DU CANOTAGE 1840-1940	Disque rare ! Jean PIÉRO et ses amis ont fait un travail remarquable de recherche des mélodies du canotage. A avoir absolument dans sa discothèque.	Le CD : 160 F Adhérents: 120 F
Cahier maquette MONOTYPE	Monotype. Notice et historique Maquette bristol à découper et coller.	Prix : 30 F
Maquette 1/20e du MONOTYPE	Maquette au 1/20 sur socle, facture artisanale, par un des constructeurs de Nymphée, tout y est : gréement bambou, voile, palans...	Prix : 250 F

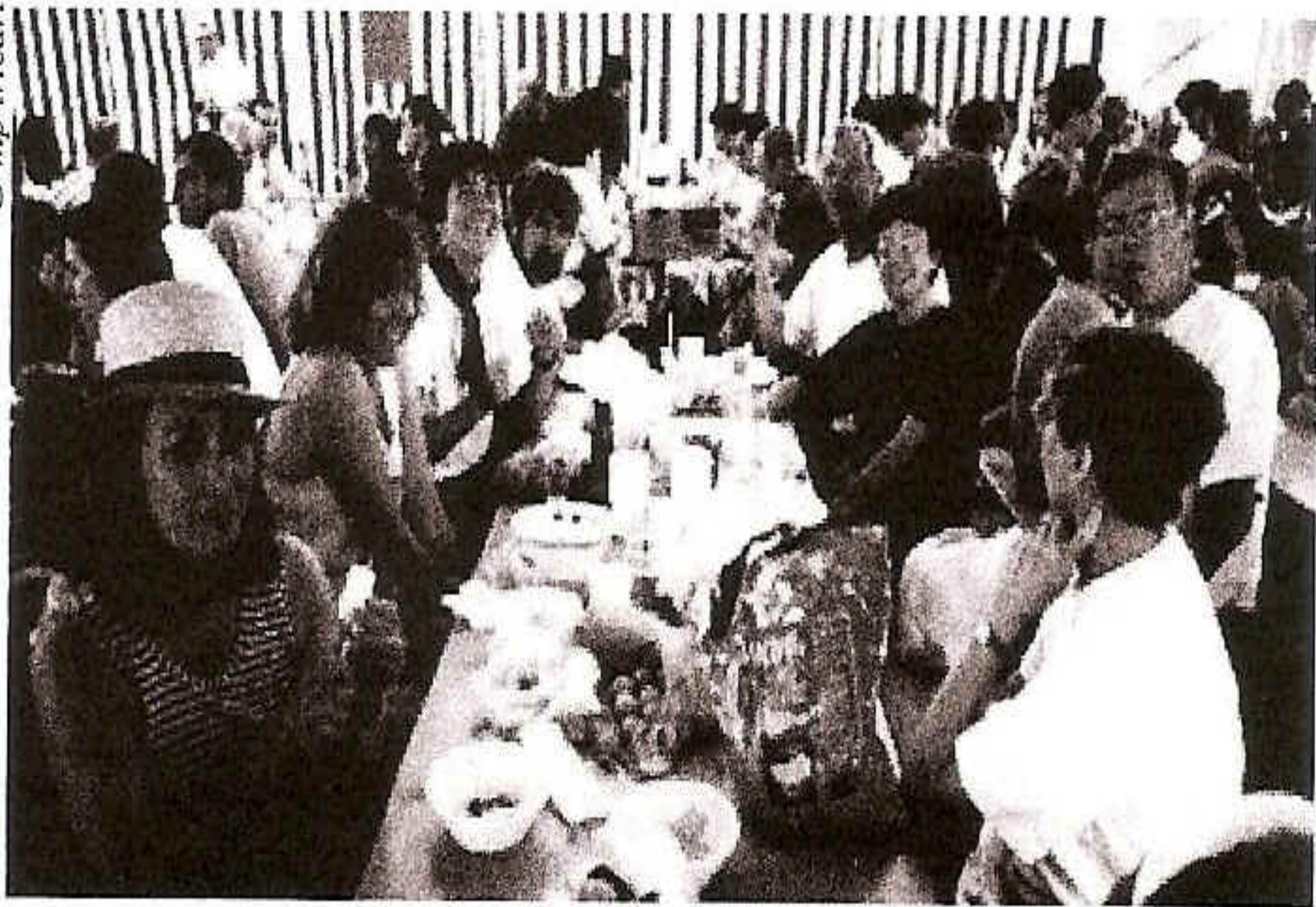
Adhézrez à Sequana



NOM : Prénom : Profession :
 Adresse :
 CP : Ville : Pays :
 Tél : Fax : Mobile : E-mail :

Adhésion à l'association SEQUANA : ☐ Renouvellement de cotisation : ☐

Ci-joint chèque de FF : ☐ 100 adhérents ☐ 250 associations ☐ 500 bienfaiteurs



Déjeuner pique-nique de Sequana sous les tentes du Club Nautique Rollois.

© JJ Gardais



Triton, la maquette au 1/5 du Monotype de Chatou, par Jean-Jack Gardais.

À LA RECHERCHE D'UNE HIRONDELLE...

REMISE à l'eau en avril, notre hirondelle Séquana est

la recherche d'une petite sœur. C'est à un jeu de piste que nous nous sommes livrés en essayant d'en retrouver une que nous pourrions restaurer. La probabilité qu'il en existe encore d'autres était faible sachant que seulement 22 unités ont été construites, la première en 1929 et la dernière en 1939. Elles naviguaient en baie de Seine dans la région de Courseulles sur mer.

Certaines de ces hirondelles étaient parquées dans un hangar de bord de mer qui a été miraculeusement épargné lors des bombardements de la deuxième guerre mondiale. Ces rescapées démenageaient à Ouistreham où elles ont renavigué. Les Annuaires du Yachting de 1949 parlent de la coupe des Hirondelles qui devait se tenir cette année là à Courseulles tout en publiant une photo où apparaissent cinq hirondelles. En réalité cette photo a été prise durant l'été 1937.

Nous avons retrouvé trois Hirondelles. La 4 Bijou et la 14 Titan naviguent avec comme équipages

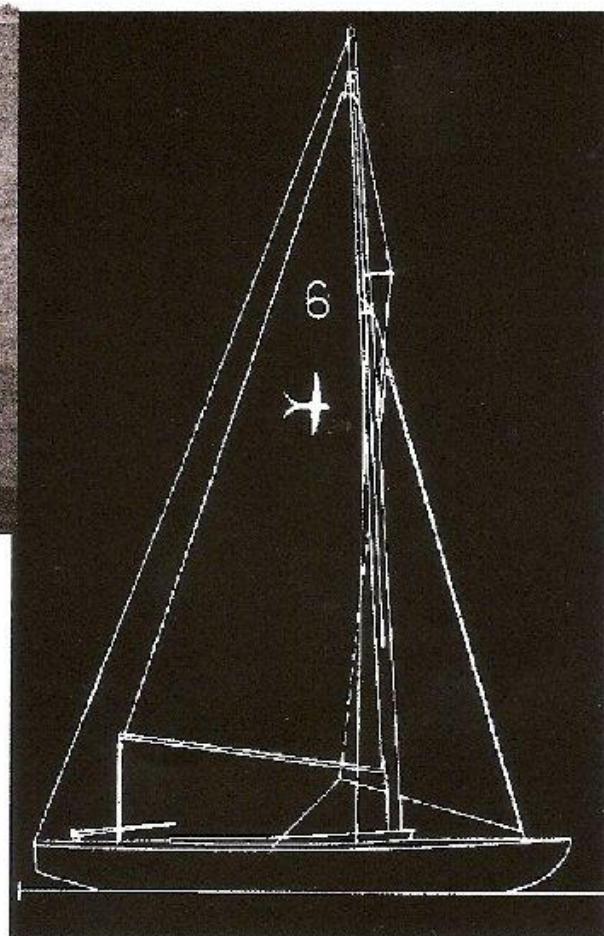
Coff. J. Maignan



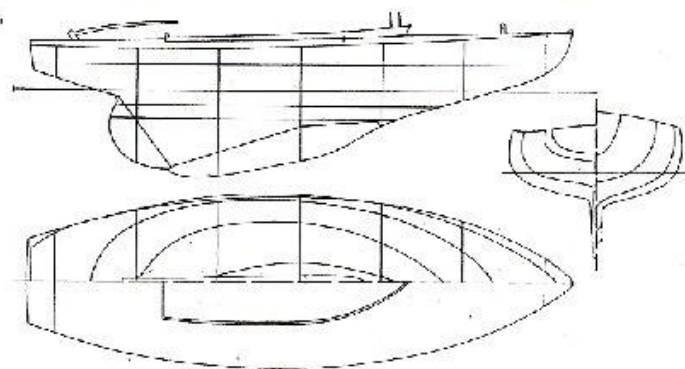
À la barre de l'Hirondelle n° 4 M. Charles Armengaud, Saint-Vaast-la-Hougue.

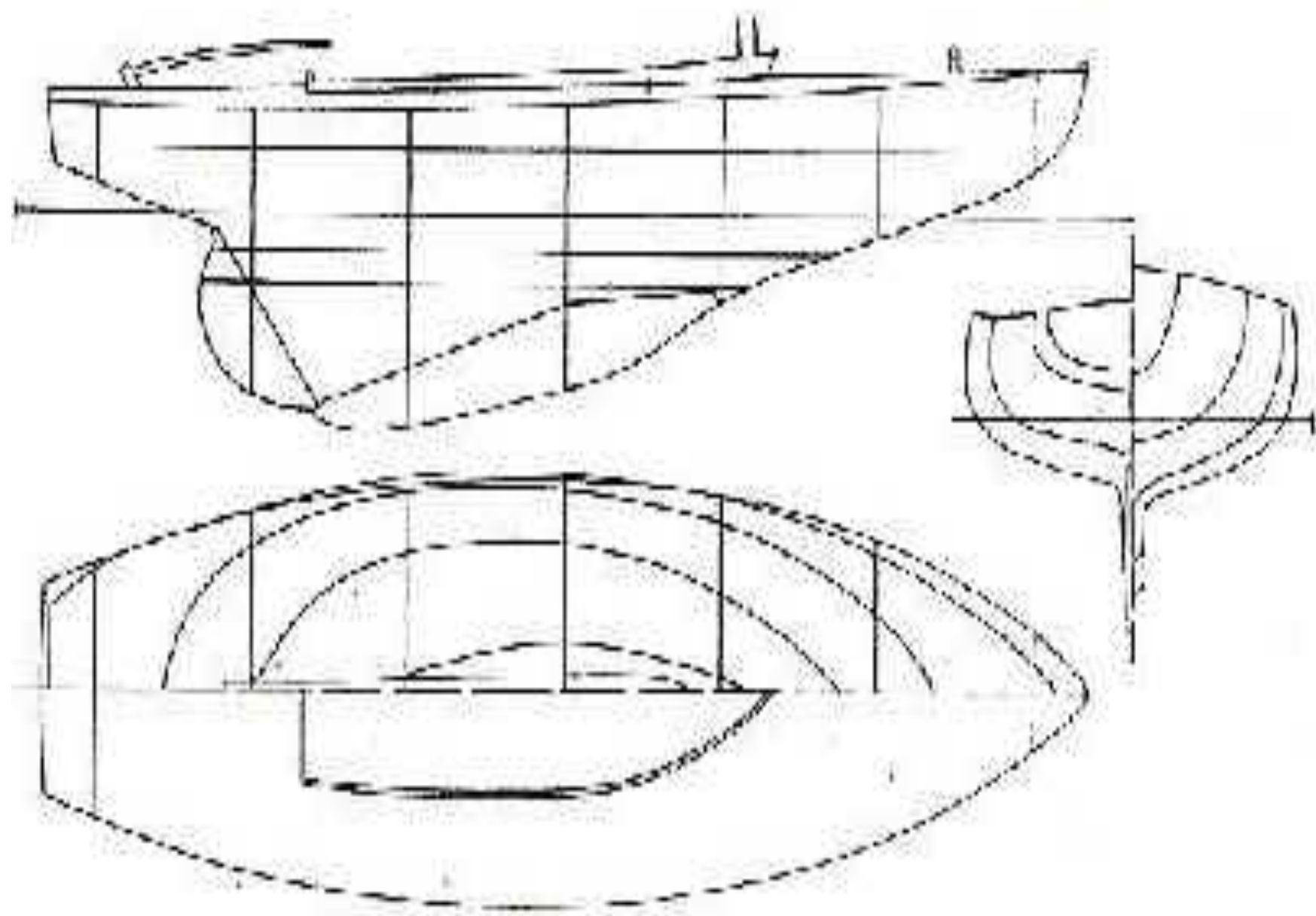
les petits et arrières-petits enfants des propriétaires d'origine. La 22 Lili est en cours de restauration à Courseulles. Quant à l'Hirondelle Séquana, nous n'avons pas réussi à trouver son numéro d'origine. Peu d'espoir donc aujourd'hui pour notre association de récupérer une coque que nous pourrions remettre en état mais nous ne nous décourageons pas, il reste encore deux pistes à exploiter...

Jean Dutertre



Le Yacht

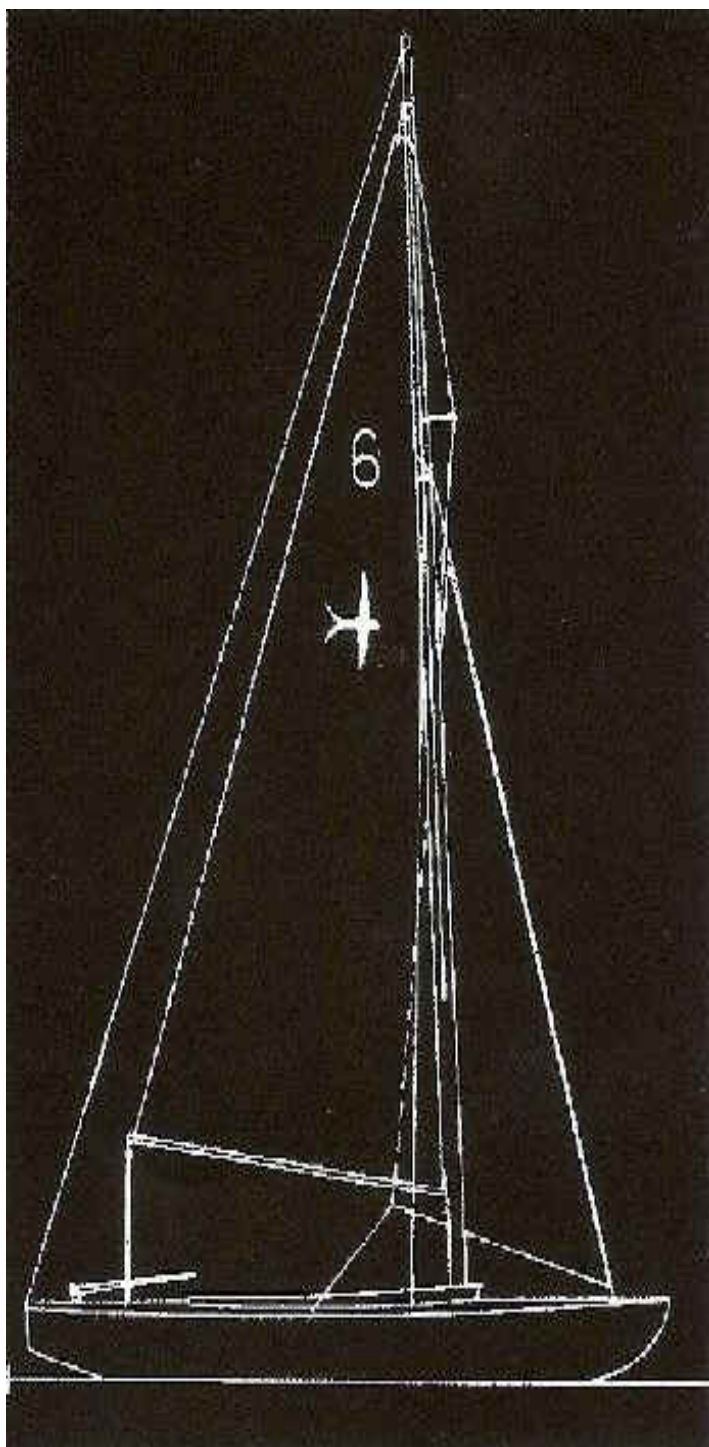




Cott. J. Moignard



*À la barre de l'Hirondelle n° 4 M. Charles Armen-
gaud, Saint-Vaast-la-Hougue.*



AMÉNAGEMENT DE LA GARE D'EAU

LES TRAVAUX d'aménagement de l'Atelier, du Garage à bateaux et la Boutique sont en cours. La Ville de Chatou propriétaire de la Gare d'Eau nous "livre" le bâtiment hors d'eau, hors d'air, avec un sanitaire et l'installation électrique (hors appareils), à nous de prendre le relais.

Premier acte :

Le sol de l'atelier est livré en terre battue recouverte de "caillasse", nous sommes en cours de réalisation d'un plancher d'atelier en bois. Il était primitivement prévu en "fonds de wagons" mais nous avons dû nous

rabattre sur une solution moins onéreuse : le recyclage de l'actuel atelier. C'est beaucoup de travail mais nous ne sommes pas mécontents de le garder avec nous. Nous ne nous faisons pas à l'idée de le voir disparaître sous la pioche du démolisseur. Notre cabane est trop chargée de souvenirs pour la voir partir en fumée ! Elle avait été construite en provisoire

pour abriter la construction de Roastbeef en attendant la Gare d'Eau. Nous allons "recycler" les matériaux pour la confection du plancher de l'atelier, de la cloison, des supports à bateaux etc... Cela va nous faire faire des économies mais aussi beaucoup de travail !

Acte 2 :

Aménager la Boutique qui se trouve au niveau du restaurant. Là pas

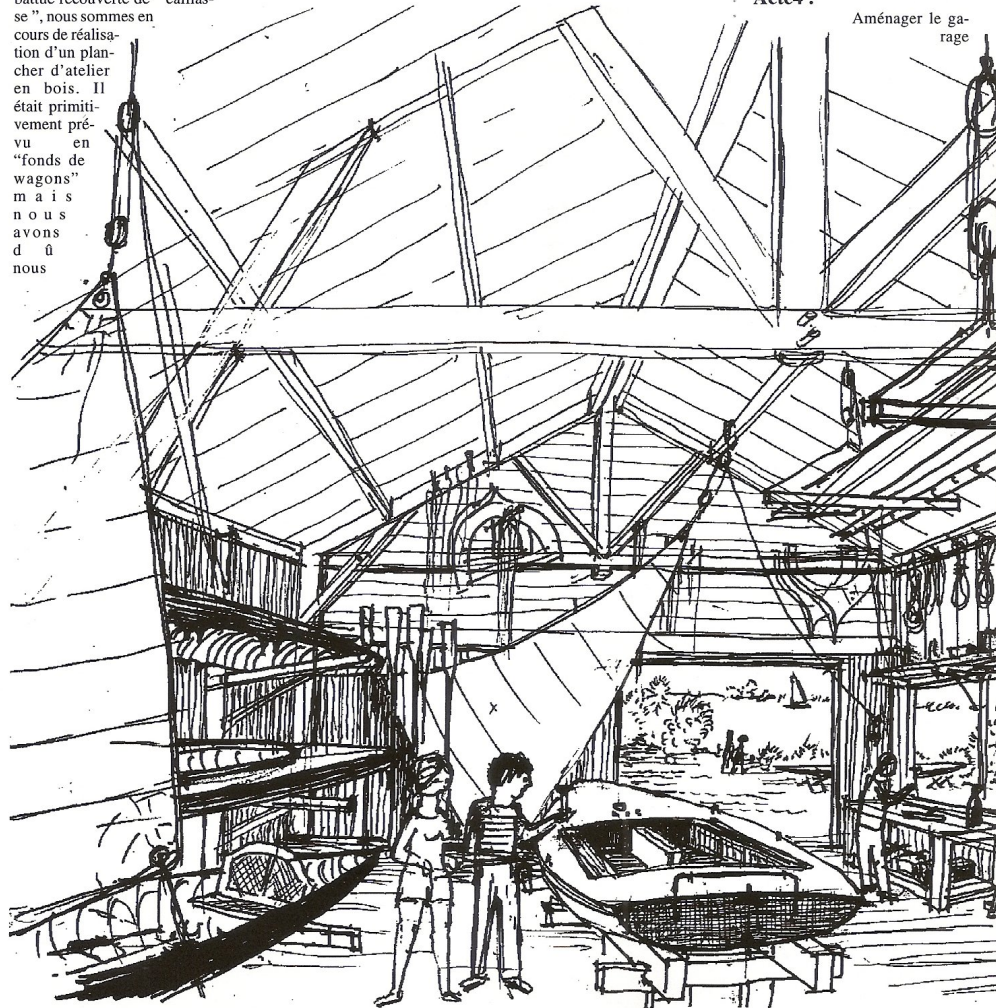
question de récupération ! Grâce à Jean Pierre nous avons pu acheter du médium à un bon tarif. Il ne "reste plus" qu'à retrousser les manches sous la direction attentive de Gilles notre architecte conseil.

Acte3 :

Séparer le garage à bateau de l'atelier par la cloison prévue dont la réalisation nous revient.

Acte4 :

Aménager le garage



AMÉNAGEMENT DE LA GARE D'EAU

à bateaux pour stocker nos trente navires ! C'est à dire construire des supports pour les bateaux et les espars, de façon à ce que le public puisse accéder et voir le détail des embarcations.

Acte5 :

Mettre des appareils d'éclairage dans l'Atelier, dans le garage et dans les vitrines de la Boutique. Ces appareils coûtent une fortune pour nous et nous recherchons la bonne " combine " pour dénicher les appareils (homologués !) à bon compte (de préférence à pas de compte du tout !)

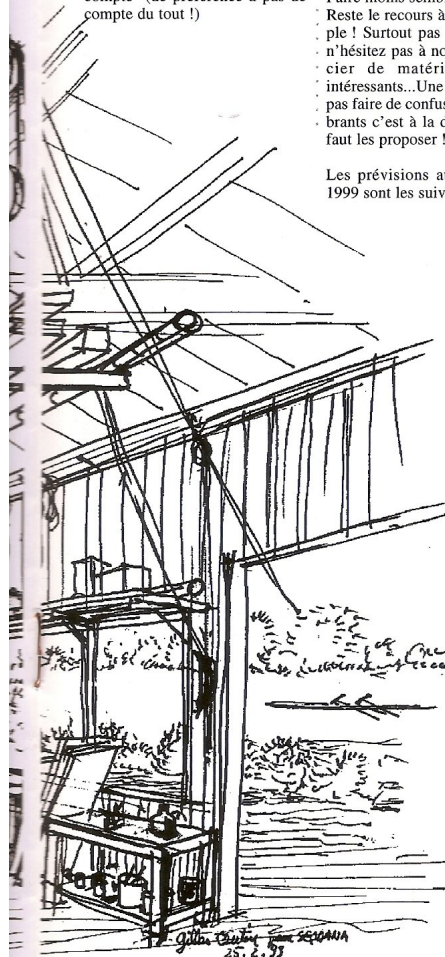
Acte 6 :

Brancher le réfrigérateur/congélateur (qui vient de nous être offert) mettre les bouteilles au frais et fêter dignement ce chantier !

Une seule angoisse : l'état du porte monnaie de Sequana !

La recherche de sponsors n'a que des promesses pour résultat et c'est maintenant que nous devons agir ! Nous avons tout compté, recompté, divisé, coupé, diminué... Faire moins semble difficile ! Reste le recours à l'appel au peuple ! Surtout pas d'auto-censure, n'hésitez pas à nous faire bénéficier de matériaux, de prix intéressants... Une seule limite, ne pas faire de confusion, les encombrants c'est à la déchetterie qu'il faut les proposer !

Les prévisions au 11 décembre 1999 sont les suivantes :



Garage à bateaux	
Supports à bateaux, matériaux récupérés de la cabane actuelle, quincaillerie, boulons etc...	2 500,00
Meuble de rangement des accessoires	500,00
Rateliers à avirons	500,00
Habillage bois et poste d'eau	2500,00
TOTAL	6 000,00
Atelier	
Plancher bois sur lambourdes de châtaignier, aggloméré hydrofuge de 22 mm, plancher bois récupéré de la cabane-atelier	9 000,00
15 ml de cloison en matériaux de récupération de la cabane atelier, quincaillerie	1 500,00
Meubles de rangement	3 500,00
Tables de travail et sièges	500,00
1 poste d'eau	500,00
1 ballon eau chaude, aménagement douche, raccords, robinetterie	5 000,00
TOTAL	20 000,00
Équipement électrique	
Suivant l'étude d'éclairage par le bureau d'études Mazda-Philips, offerte à Sequana. La fourniture de l'appareillage sans pose (au prix de revient)	100 000,00
Récapitulatif aménagement du rez-de-Seine	
TOTAL	126 000,00
Boutique Sequana	
Mural de 7 ml, comptoir et meuble vitrine fourniture	
Mobilier, fabrication Sequana, fournitures, bois médium et quincaillerie	10 000,00
14 m² de glaces claires	10 000,00
Petit matériel	2 000,00
Contribution à l'équipement du restaurant dans lequel se trouve la boutique	9 000,00
Imprévu	5 000,00
TOTAL	36 000,00

Malgré les économies draconiennes réalisées, il manque des sous dans la caisse du bord !

AMÉNAGEMENT DE LA GARE D'EAU

